

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

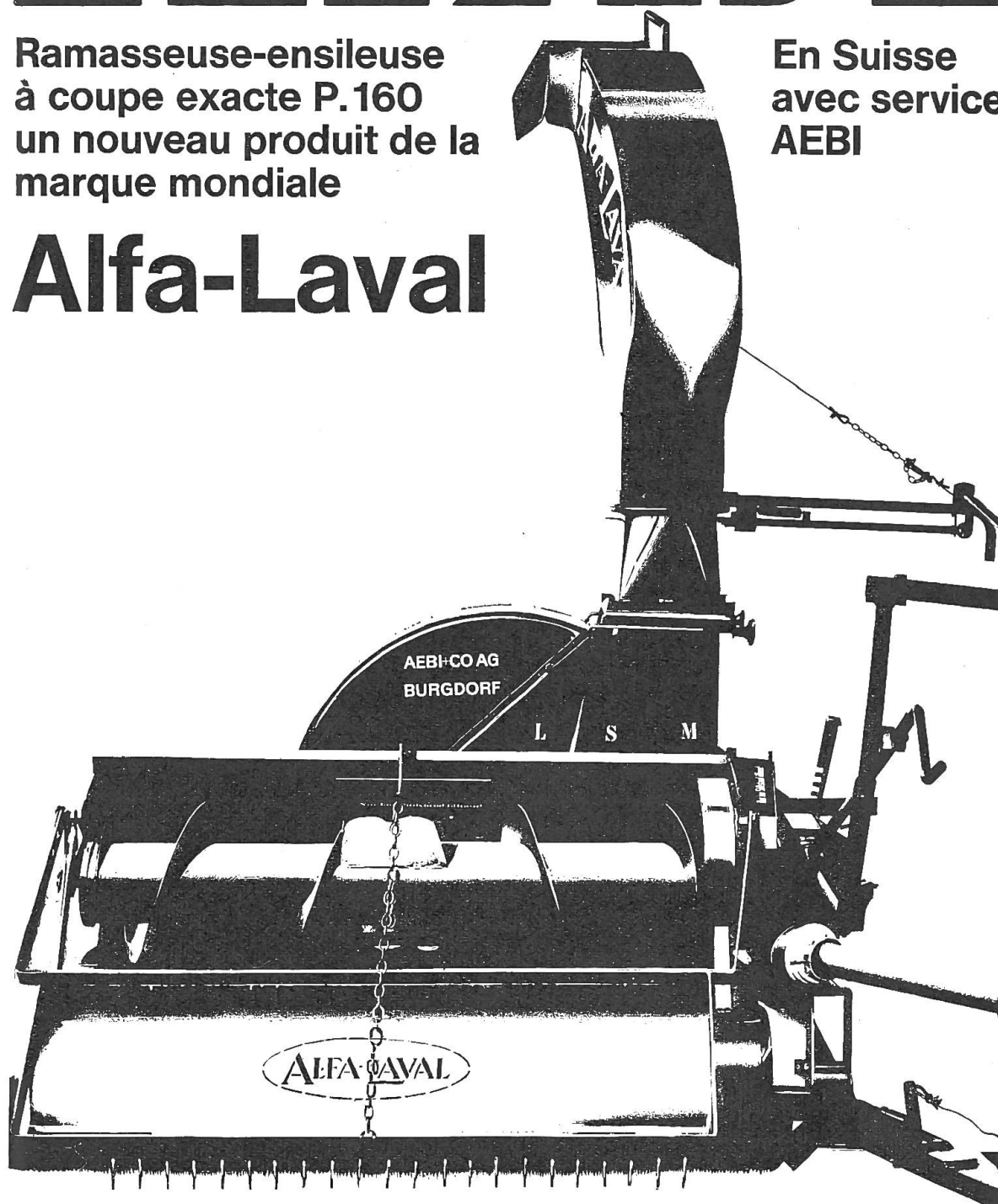
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# AEBI

Ramasseuse-ensileuse  
à coupe exacte P.160  
un nouveau produit de la  
marque mondiale

## Alfa-Laval

En Suisse  
avec service  
AEBI



► Découper et envoyer dans  
enveloppe ouverte affranchie  
de 5 cts à AEBI & Cie SA,  
3400 Burgdorf ☎ 034/2 33 01

Veillez m'envoyer sans en-  
gagement prospectus et prix  
concernant la ramasseuse  
à coupe exacte Alfa-Laval.

Adresse:

# VERTIGRAN

Un allègement considérable  
du travail pour les

**Propriétaires de moissonneuses-  
batteuses**

**Centres de réception du grain**

**Propriétaires de séchoirs à grain**

Le VERTIGRAN est:

DBGM 1 902 801  
Demande de brevet  
déposée

- ① Un **ébarbeur**, qui travaille de façon irréprochable l'orge livrée à l'état **humide**.
- ② Un **batteur complémentaire pour toutes les sortes de céréales** dont la nécessité se faisait sentir dans la chaîne des travaux mais qu'on ne trouvait pas jusqu'ici sur le marché.
- ③ Un **prénettoyeur** de grain (en combinaison avec son cribleur) dont l'efficacité surpasse celle d'autres matériels analogues de prix bien plus élevé.

**L'orge barbe humide, le blé humide non décortiqué, l'épeautre humide en épis, ainsi que toutes les céréales insuffisamment battues et nettoyées**, sont précisément les produits que peut travailler avec plein succès cette petite machine de grand rendement. Elle les **ménage** si bien en les traitant que même le blé très sec et le colza humide **ne subissent aucun dommage**.

Ceux qui possèdent un VERTIGRAN peuvent mettre des cribles plus grossiers dans la moissonneuse-batteuse **sans devoir craindre des conséquences défavorables** pour le travail ultérieur de la céréale. **Ce nettoyage complet du produit livré à l'état humide** présente en effet les avantages suivants:

- Séchage plus rapide de la céréale
- Fonctionnement sans bourrages de la machine
- Ambiance beaucoup moins poussiéreuse
- Echauffement plus lent du produit entreposé
- Obtention plus sûre du taux d'humidité final désiré

Durant l'été de 1963, le prototype du VERTIGRAN a fait brillamment ses preuves dans une région typiquement pluvieuse et dans des conditions de service extrêmement difficiles. En 1964, plusieurs de ces machines furent déjà employées avec succès. Vous pouvez obtenir toutes indications utiles sur l'exécution actuelle, mûrement étudiée, grâce aux expériences déjà faites. Un modèle transportable, d'une capacité de travail horaire de 5 tonnes, est à votre disposition. Les renseignements désirés vous seront donnés dès la réception du coupon ci-dessous, dûment rempli.

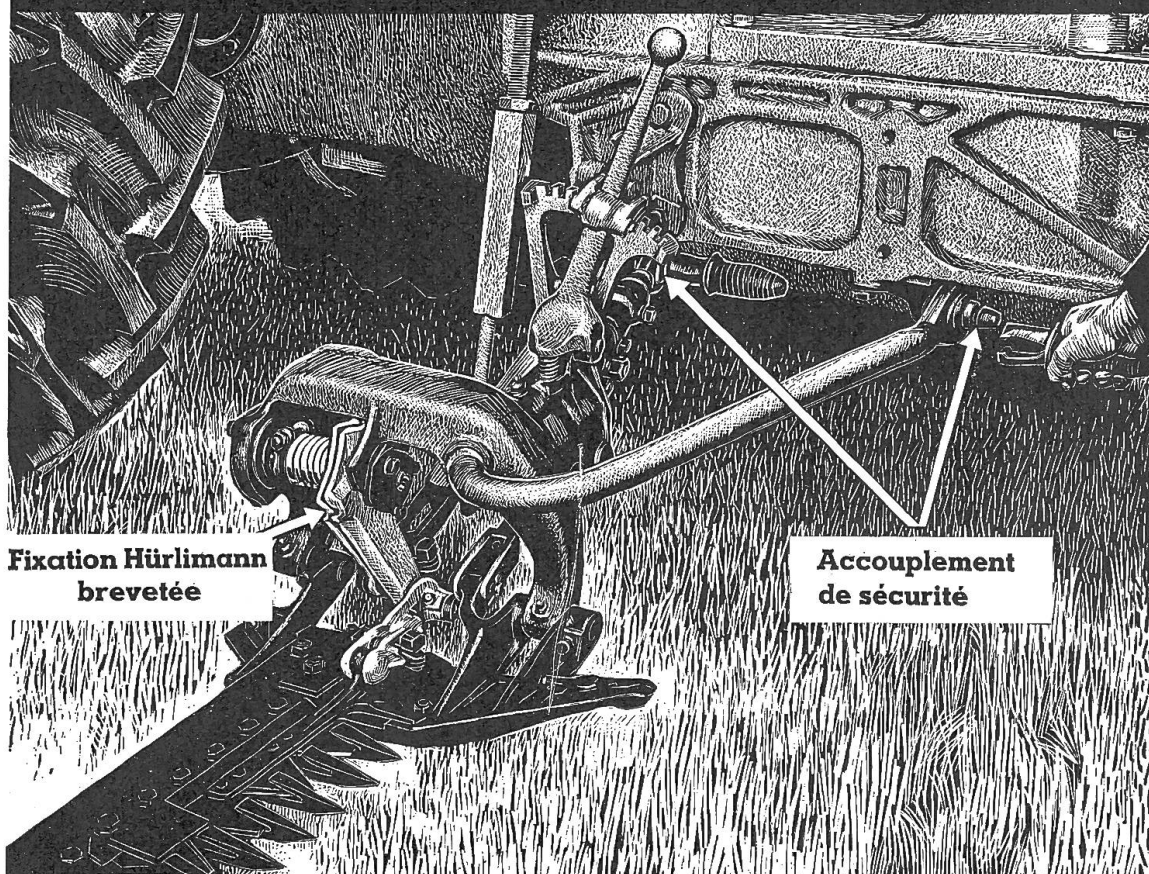
**J. FREY, Fabrique d'appareils, 5728 Gontenschwil, ☎ 064/731256**

Machines et installations complètes pour le nettoyage, le séchage, la mouture et le mélange des céréales.

Veillez me renseigner, sans engagement, sur le VERTIGRAN (adresse lisible!)

.....  
.....

# La nouvelle faucheuse **Hürlimann**



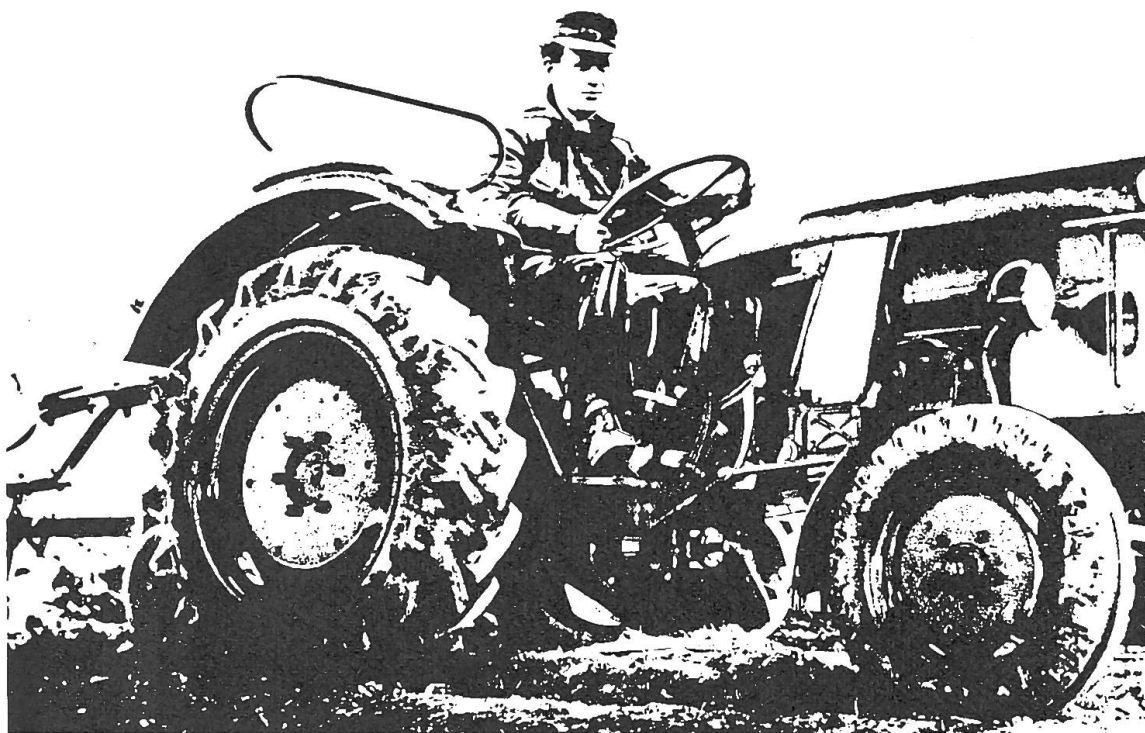
**Fixation Hürlimann  
brevetée**

**Accouplement  
de sécurité**

avec son accouplement automatique de sécurité placé directement devant le couteau-faucheur

Ses avantages  
sont énormes

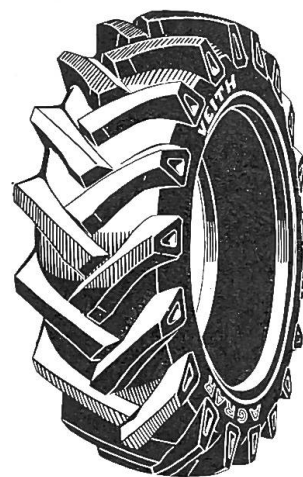
- Jamais plus** - de doigts de faucheuse abîmés
- Jamais plus** - de couteaux de faucheuse détériorés
- Jamais plus** - de bielle de faucheuse cassée



9

## **VEITH** -Agrar pour tous terrains

Pour son dur labeur, l'agriculteur a besoin de robustes chaussures. Et pour son tracteur, de pneus «Agrar» de VEITH. Naturellement aussi pour toutes les machines agricoles.



**VEITH** «Agrar» conçu pour l'agriculture

**PNEU VEITH S.A. PAYERNE**



## Deux grandes réussites de la firme HAGEDORN



**Râteau-faneur POLYP** — En tête de toutes les machines de fanage d'Europe occidentale. Cinq modèles tractés et portés (attelage 3-points): S-35, 3 m; S-25, 2 m; S-23, 2 m; SWD-I, 3 m; SW-I, 3 m.

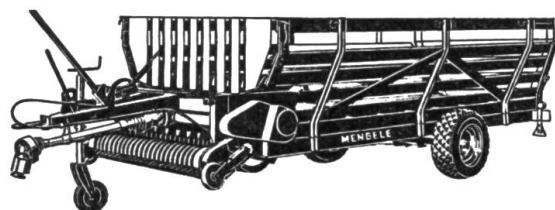
**Remorque autochargeuse HAGEDORN** — Existe en 2 modèles: LW, remarquable véhicule polyvalent et épan-  
deuse de fumier donnant toute satisfaction; LWT, véhicule à châssis surbaissé, sans hérissos d'épandage.

Demandez renseignements et documentation au représentant général:

**A. Müller, Fabrique de machines, 4112 Bättwil, Tél. 061/83 30 37**

Toutes les machines susmentionnées livrables tout de suite pour le moment. Profitez-en!

## L'auto-chargeurs Mengele



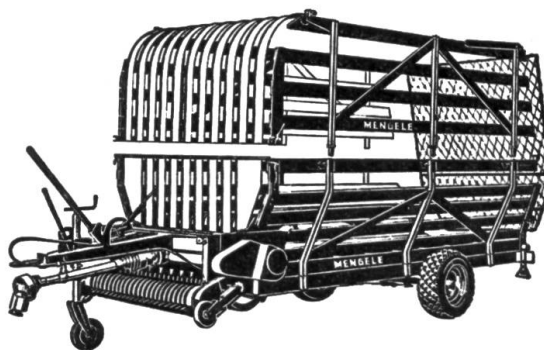
Construction basse et stable.  
Cadre supérieur démontable.

Equippé avec cadre supérieur pour foin,  
paille etc. . . .

### Important:

Plus de 300 auto-chargeurs Mengele fonctionnent en Suisse. Ils sont simple et avantageux. La Maison Mengele est au bénéfice de la licence Weichel qui ne peut pas être copiée. Méfiez-vous des contrefaçons de conception souvent très discutable. L'auto-chargeur Mengele vous évitera des surprises désagréables.

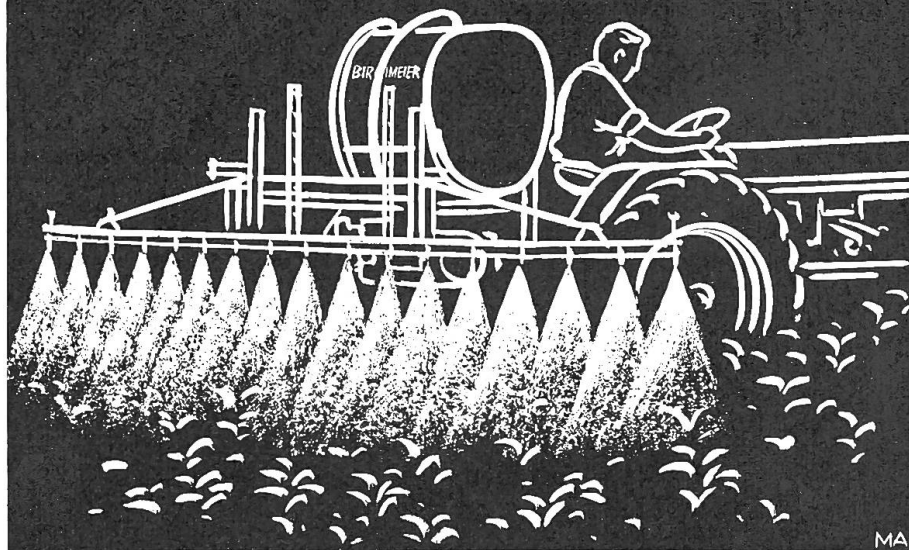
Livable actuellement encore immé-  
diatement ou à bref délai. Ne tardez  
pas si vous désirez être servi en temps  
utile.



Demandez prospectus et prix courant à:

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

# Où prendre la force?



Question déterminante pour chaque machine. Si vous avez un tracteur à suspension en trois points à prise de force, la réponse est simple, car le **Châssis porteur BIMOTO** peut s'y adapter sans peine. De cette manière, vous obtenez à bon compte une installation de pulvérisation complète, qui est d'autre part plus mobile qu'une remorque.

En particulier dans les exploitations agricoles et arboricoles de petites et moyennes dimensions, on ne voudrait plus se passer de ce châssis porteur. Un prospectus détaillé est à votre disposition.

**Votre tracteur a de la force pour deux – le châssis porteur permet de l'utiliser pleinement.**



**BIRCHMEIER+CIE SA 5444 KÜNTEN AG TEL. 056 331 05**

# Ruban transporteur BLASER EL-201 à usages multiples

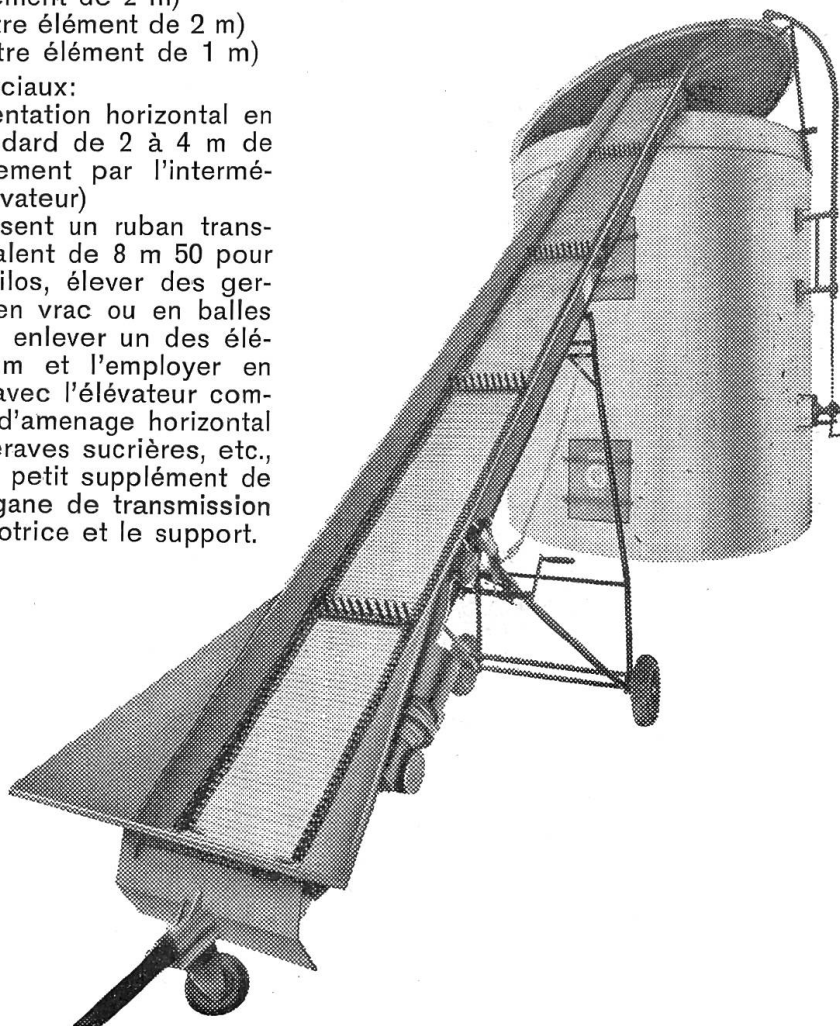
Elévateur mécanique ayant fait ses preuves depuis longtemps et bénéficiant d'améliorations constantes.

Considéré comme convenant particulièrement bien pour les conditions de notre agriculture. Peut être livré dans les longueurs suivantes:

- 4 m 50 (équipement de base)
- 6 m 50 (avec élément de 2 m)
- 8 m 50 (avec autre élément de 2 m)
- 9 m 50 (avec autre élément de 1 m)

Equipements spéciaux:

- Ruban d'alimentation horizontal en éléments standard de 2 à 4 m de long (entraînement par l'intermédiaire de l'élévateur)
- Ceux qui utilisent un ruban transporteur polyvalent de 8 m 50 pour remplir des silos, élever des gerbes, du foin en vrac ou en balles peuvent aussi enlever un des éléments de 2 m et l'employer en combinaison avec l'élévateur comme dispositif d'amenage horizontal pour les betteraves sucrières, etc., moyennant un petit supplément de prix pour l'organe de transmission de la force motrice et le support.



- Au lieu d'un ruban déchargeur, on peut monter un raccord angulaire entre les éléments (demande de brevet déposée) et couder ainsi l'élévateur de 30° (remplissage des silos, élévation des gerbes, du foin en vrac ou en balles, etc.).

Fabrique **M. Blaser, 3400 Burgdorf** Téléphone (034) 2 44 68  
Rubans transporteurs pour l'agriculture

Représentant pour la Suisse romande:  
**Benjamin Burri, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, Téléphone (021) 32 02 05**

---

## Coupon à détacher

Veuillez m'envoyer, sans engagement de ma part, prospectus et prix courant

Nom: .....

Adresse: .....



# Baas

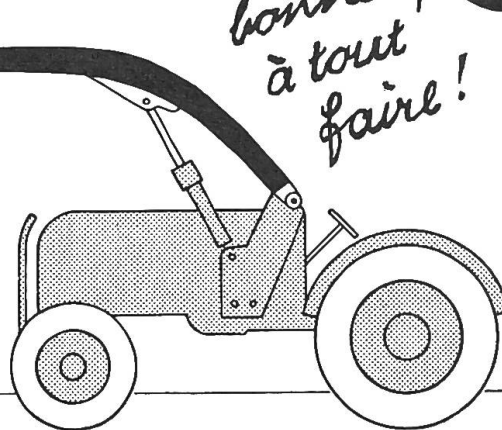
## Chargeur frontal

*... la  
bonne  
à tout  
faire !*

...l'hydrofourche frontale de  
forme typique dont la répu-  
tation est solidement établie

**Baas**

**LADESCHWINGE**



Ce chargeur représente l'instrument de travail le plus polyvalent qui puisse être monté sur votre tracteur. Il accomplit autant de besogne, et dans le même temps, que 10 travailleurs manuels. Grâce à tous les équipements de conception rationnelle qu'il est possible de lui adapter, cette machine convient pour la manutention de presque tous les produits.

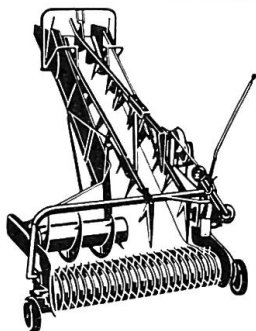
**Un chargeur frontal BAAS  
avec pelle à terre ou fourche  
à fumier peut déjà être  
obtenu pour Fr. 2500.—**

Demandez de la documentation détaillée avec prix courant à votre fournisseur habituel, sans frais pour vous, ou bien écrivez-nous directement.

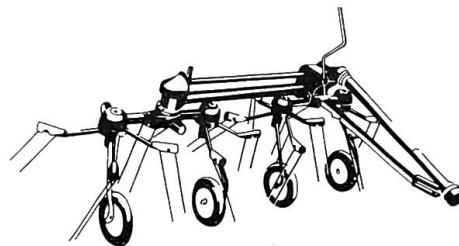
**BAAS S.à.r.l. Fabrique de machine LACHEN SZ**  
**St. Gallerstrasse Téléphone 055 / 72020**



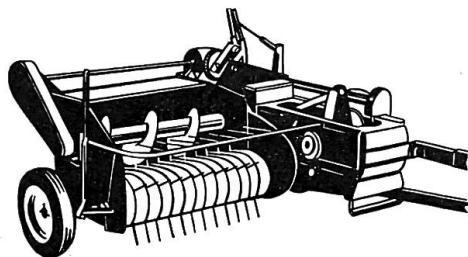
## Machines à récolter modernes



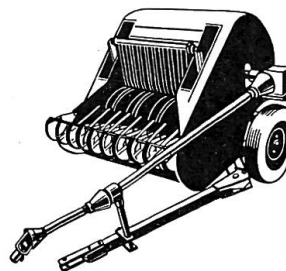
**Ramasseuse-chargeuse SL 160 avec ruban expulseur**  
pour le chargement du foin des fourrages verts, du maïs, etc.  
Largeur de ramassage 1,60 m.  
Hauteur de charge 3,30 m.



**Le turbofaneur AH 200**  
effectue parfaitement l'épandage et le tournage. Grand rendement avec un minimum de manœuvre.



**Presse ramasseuse à haute densité Type 214T + Type CB 300**  
pour le foin et la paille.  
Largeur de ramassage 1,60 m.  
Rendement horaire :  
paille 7 tonnes, foin 9 tonnes.



**Presse ramasseuse F 81**  
pour le pressage et le chargement du foin et de la paille.  
Largeur de ramassage 1,40 m.  
Rendement horaire 4 à 8 tonnes.  
Livrabale avec élévateur pour le fourrage vert.

# MATRA ZOLLIKOFEN

envoyez-moi sans engagement  
votre prospectus:

3052 Zollikofen (Berne) Tél. 031/65 01 06  
1400 Yverdon (Vaud) Tél. 024/2 22 73

☐ SL 160 ☐ AH 200 ☐ 214 T ☐ CB 300 ☐ F 81

(Marquez d'une croix ce que vous désirez)

Nom et adresse

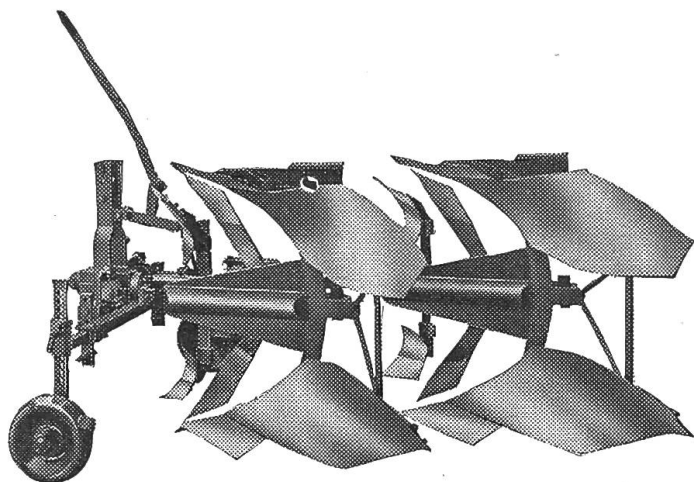


LT

1875 — 1965  
90 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

réunissent progrès et qualité

«**DUPLEX**»



**La charrue bisoc  
par excellence**

- Construction forte et éprouvée
- Chaque corps de charrue est réglable pour soi dans la largeur
- Déclencheur de sûreté pour chaque corps de charrue
- Livrable avec 1 ou 2 roues et pour tracteurs avec contrôle automatique

Les charrues ALTHAUS sont meilleures — Assurez-vous-en encore aujourd'hui!

**ALTHAUS+CO**



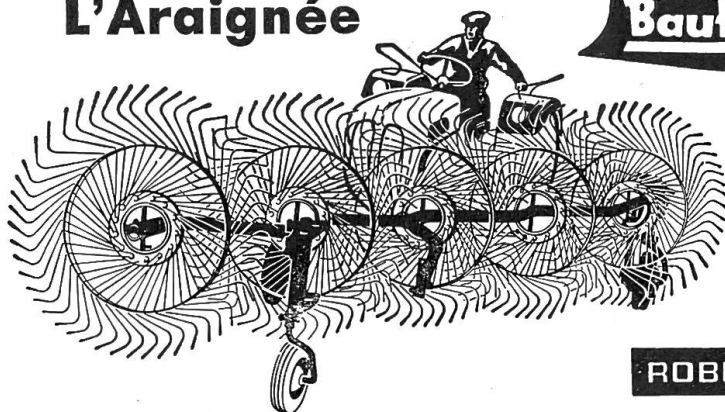
Agence Payerne:  
J. L. Piguët, Payerne  
29, Rue de la Vignette,  
Tél. (037) 6 15 00

3423 Ersigen, Tél. (034) 3 21 62 / 63

**Voir dans le brouillard ..... mais aussi être vu!**

C'est pourquoi, de jour, quand il y a du brouillard, on doit circuler non pas avec les feux de position, mais avec les feux de croisement.

**L'Araignée**



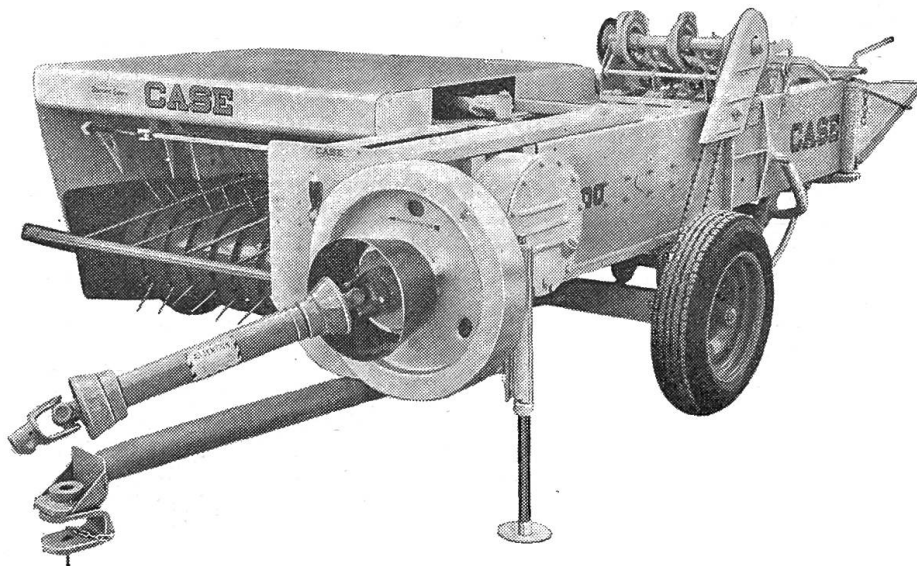
**Baut**

La machine de fenaison qui fait le travail le plus propre sans endommager le fourrage. Se livre comme machine traînée et combinée, traînée-frontale. Usure minime — grand rendement!

Demandez prospectus et tarifs à:

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

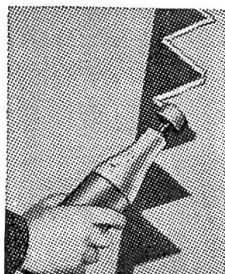
# La presse à densité variable **CASE F 200** respecte votre fourrage



## UN SYSTÈME D'ALIMENTATION RÉVOLUTIONNAIRE:

Simplicité, douceur de fonctionnement: 4 pièces en mouvement! Plus de pièces travaillantes compliquées, de vis sans fin brutales, de fourches ou de chaînes qui martyrisent le fourrage. La **CASE F 200** réalise par son bras d'alimentation (2 pièces en mouvement) équilibré avec le piston (2 pièces en mouvement), un pressurage sans à-coup, homogène, «en douceur».

**Allamand s.a. Morges**  
machines agricoles – tracteurs



## Affûteuse-perceuse **UNIVERSAL**

Machine combinée qui a fait plus de 25 000 fois ses preuves dans la pratique et fut la première de ce genre à être approuvée par l'IMA!

Multiples possibilités d'emploi: affûtage, perçage, sciage, tonte.

Economie de temps grâce à sa simplicité, à sa maniabilité et à la suppression des réglages d'un système de guidage!

..... A découper

### **BON 18**

Le soussigné désire que la firme **HEINIGER S.A., 3360 HERZOGENBUCHSEE BE, tél. 063/51534**, lui envoie gratuitement des prospectus ou lui fasse une démonstration sans engagement.

Nom: ..... Adresse: .....

NB. – Si vous commandez une affûteuse **UNIVERSAL**, ce bon vous donnera droit à un cadeau (accessoire utile et pratique)!



12 mois garantie

## MASSEY-FERGUSON à l'avant-garde de la mécanisation agricole

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller sans engagement dans la solution de vos problèmes de mécanisation — comme nous l'avons déjà fait pour des milliers d'agriculteurs suisses.

### MF 500

La moissonneuse-batteuse MF 500 de grand rendement, pour l'entrepreneur exigeant. Une moissonneuse-batteuse de conception révolutionnaire — un miracle de la technique.



**Vente et stations-service  
avec stock de pièces de rechange  
originales dans toute la Suisse  
et la Principauté de Liechtenstein**

Représentation générale:  
Service Company SA, Dubendorf ZH  
Téléphone 051 85 08 81

Agents régionaux:  
A. Bachmann, Tägerschen TG  
J. Bernet, Schötz LU  
H. Brodard, Sâles FR  
W. Christen, Vouvry VS

M. Cœytaux, Bettens VD  
Comptoir Agricole, Sion VS  
M. Cottier, Missy VD  
Hänni AG, Gasel BE  
J. Hebler, Buttisholz LU  
Mantovani & Pfeiderer, Adligenswil LU  
Sama SA, Morges VD  
Schibler & Bürgi, Däniken SO  
O. Schmid, Rain LU  
E. Schumacher, Täuffelen BE  
E. Straub, Koppigen BE  
W. Truninger, Herten-Altikon ZH  
K. Vogel, Buchs ZH  
J. Wehrle, Wülflingen ZH

Agents locaux:  
J. Dethurens, Laconnex GE  
R. Flückiger, Wintersingen BL  
C. Porret, Fresens NE  
L. Salgat, Cornol JB  
J. Stofer, Werd-Rottenschwil AG  
M. Stöckli, Berschis SG  
Vögeli & Berger, Hettlingen ZH

Ainsi que Service Company SA  
Dubendorf ZH  
par ses représentants de fabrique

Téléphone 051 85 08 81

## SERVICE COMPANY SA DUBENDORF